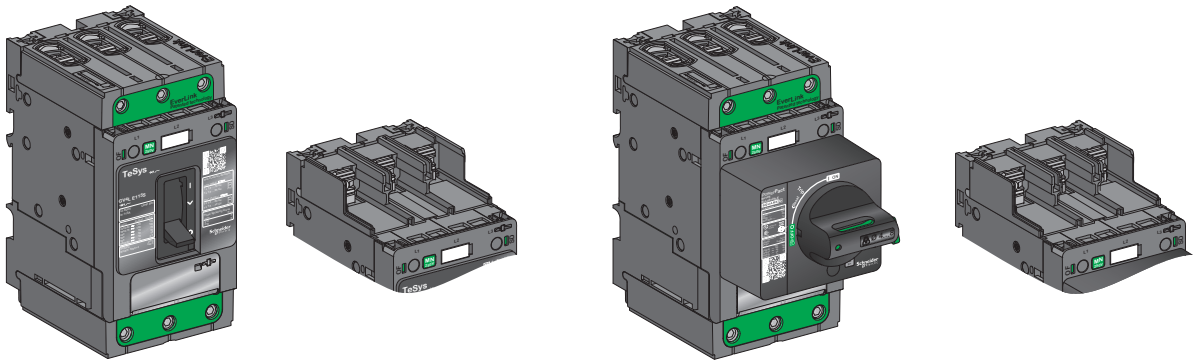
TeSys™ Deca Frame 4 Motor Circuit Breakers
GV4L

en Motor Circuit Breakers
fr Disjoncteurs moteur
es Guardamotor
de Motorleistungsschalters
it Interruttore motore
pt Interruptor do motor
ru Автомата защиты цепи двигателя
zh 电机断路器
tr Motor Devre Kesicileri



? → **www.se.com/support**

Retain instruction sheet for future use.
Visit our website at **www.se.com/docs** to download other TeSys GV4 documents.

PLEASE NOTE
- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.
Visitez notre site web **www.se.com/docs** pour télécharger d'autres documents TeSys GV4.

REMARQUE IMPORTANTE
- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
Visite nuestro sitio web en **www.se.com/docs** para descargar otros documentos de TeSys GV4.

TENGA EN CUENTA
- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.
Besuchen Sie unsere Website **www.se.com/docs**, um andere TeSys GV4-Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN
- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro.
Visitare il nostro sito Web **www.se.com/docs** per scaricare altri documenti TeSys GV4.

NOTA
- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.
Visite nosso site em **www.se.com/docs** para fazer o download de outros documentos TeSys GV4.

NOTA
- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.
Посетите наш веб-сайт **www.se.com/docs** для загрузки других документов TeSys GV4.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ
- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。
请访问我们的网站 **www.se.com/docs**，下载其他 TeSys GV4 文档。

请注意
- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的 任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

Daha sonra kullanmak üzere talimat sayfasını saklayın.
Diğer TeSys GV4 belgelerini indirmek için **www.se.com/docs** adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

LÜTFEN UNUTMAYIN
- Elektrikli ekipmanların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır.
- Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için **Schneider Electric** herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.
- Bu ürün monte edilirken veya kullanılırken, geçerli olan tüm eyalet, bölgesel ve lokal güvenlik yönetmeliklerine uyulmalıdır.

EAV91197-05
09/2026
1/16

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险 / TEHLİKE

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Replacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricos establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentacion del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung.
- Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.
- Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
- Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.
- Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.
- Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт.
- Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.
- Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.
- Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.
- Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.

电击、爆炸或弧闪的危险

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 复位所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。
- 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。

未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ

- Uygun kişisel koruyucu ekipmanı (KKE) kullanın ve emniyetli elektrikle çalışma uygulamalarına uyun. Uygun kişisel koruyucu ekipmanı (KKE) kullanın ve elektrikle çalışma güvenliği uygulamalarına uyun. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ya da bunların yerel eşdeğerine başvurun.
- Bu ekipmanın kurulumu ve servisi yalnızca yetkili bir elektrik personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin.
- Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun değerde bir voltaj algılama cihazı kullanın.
- Bu ekipmana giden gücü açmadan önce tüm cihazları, kapıları ve kapakları geri takın.
- Potansiyel tehlikelere dikkat edin ve ekipmanın içinde unutulmuş olabilecek nesneler veya aletler bulunmadığından emin olmak için çalışma alanını dikkatli biçimde inceleyin.

Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olur.

⚠ **WARNING:** This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to **www.P65Warnings.ca.gov.**	⚠ **AVERTISSEMENT:** Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter **www.P65Warnings.ca.gov.**	⚠ **ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite **www.P65Warnings.ca.gov.**
⚠ **WARNUNG:** Dieses Produkt kann Sie u. U. Chemikalien aussetzen, u. a. Blei und Bleiverbindungen, die vom US-Bundesstaat von Kalifornien als krebserregend eingestuft werden und nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorrufen. Weitere Informationen finden Sie auf **www.P65Warnings.ca.gov.**	⚠ **AVVERTIMENTO:** Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui piombo e relativi composti, considerate dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare **www.P65Warnings.ca.gov.**	⚠ **ATENÇÃO:** Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo e compostos de chumbo, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como causadores de cancro, defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, vá para **www.P65Warnings.ca.gov.**
⚠ **ОСТОРОЖНО:** Взаимодействие с этим изделием может подвергать вас воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые, как известно штату Калифорния, вызывают рак и врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт **www.P65Warnings.ca.gov.**	⚠ **警告:** 本产品可能导致您接触到被加利福尼亚州视为致癌物质以及可引起先天性缺陷或其他生殖危害的的化学物质，其中包括铅和铅化合物。有关详细信息，请访问 **www.P65Warnings.ca.gov。**	⚠ **UYARI:** Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere neden olduğu belirtilen Antimuan oksit (Antimuan trioksit) dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için **www.P65Warnings.ca.gov** adresine gidin.

Cybersecurity Information / Informations sur la cybersécurité / Información de ciberseguridad / Informationen zur Cybersicherheit / Informazioni sulla sicurezza informatica / Informações de cibersegurança / Информация о кибербезопасности / 网络安全说明 / Siber Güvenlik Bilgileri

en General Cybersecurity Information
Scan this QR code to access the Schneider Electric Cybersecurity Portal.

es Información general de ciberseguridad
Escanee este código QR para acceder al portal de ciberseguridad de Schneider Electric.

it Informazioni generali sulla sicurezza informatica
Eseguire la scansione di questo codice QR per accedere al portale per la sicurezza informatica di Schneider Electric.

ru Общая информация о кибербезопасности
Отсканируйте этот QR-код, чтобы получить доступ к порталу кибербезопасности компании Schneider Electric.

tr Genel Siber Güvenlik Bilgileri
Schneider Electric Siber Güvenlik Portalı'na erişmek için bu QR kodunu tarayın.

fr Informations générales sur la cybersécurité
Scanner ce code QR pour accéder au portail de cybersécurité de Schneider Electric.

de Allgemeine Informationen zur Cybersicherheit
Scannen Sie diesen QR-Code, um auf das Cybersicherheits-Portal von Schneider Electric zuzugreifen.

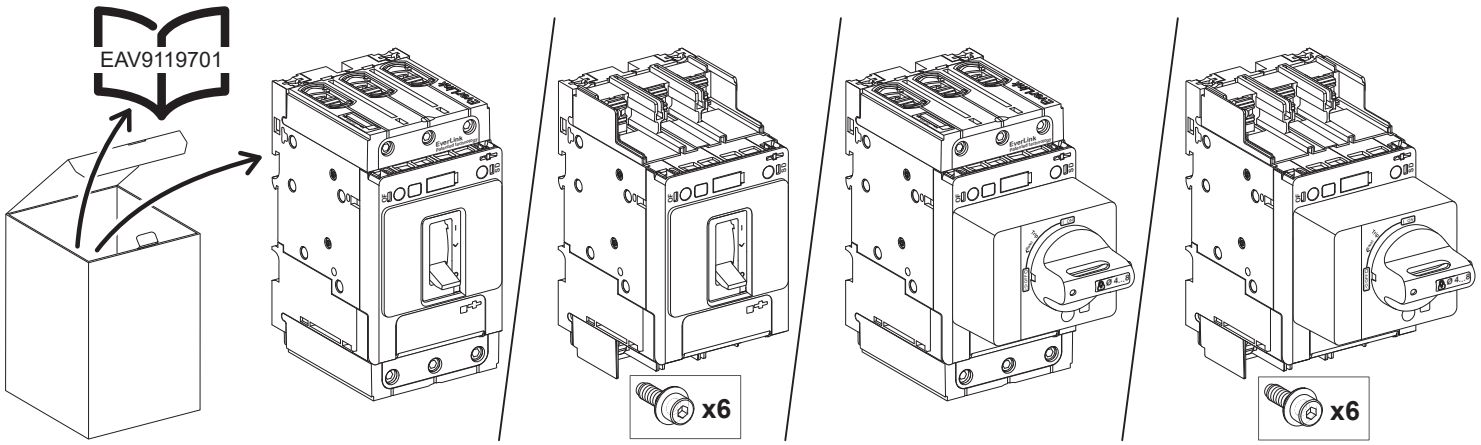
pt Informações gerais de segurança cibernética
Leia este código QR para aceder ao Portal de Cibersegurança da Schneider Electric.

zh 一般网络安全说明
扫描此二维码，可访问 Schneider Electric Cybersecurity Portal。

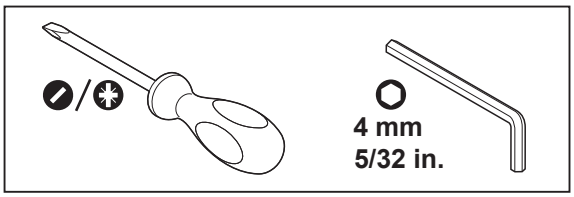
Table of Contents / Table des matières / Tabla de contenidos / Inhaltsverzeichnis / Indice / Índice / 目录 / İçindekiler

1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli	5
2	Operation / Exploitation / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Эксплуатация / 操作 / Çalışma	6
3	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce	7
4	Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距 / Açıklık Mesafeleri	8
5	Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装 / Kurul	10
6	Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线 / Kablolar	12
7	Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定 / Trip Ünitesi Ayarı	14
8	Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封 / Sızdırmazlık	14
9	Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期 / Üretim Tarihi	15

1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli

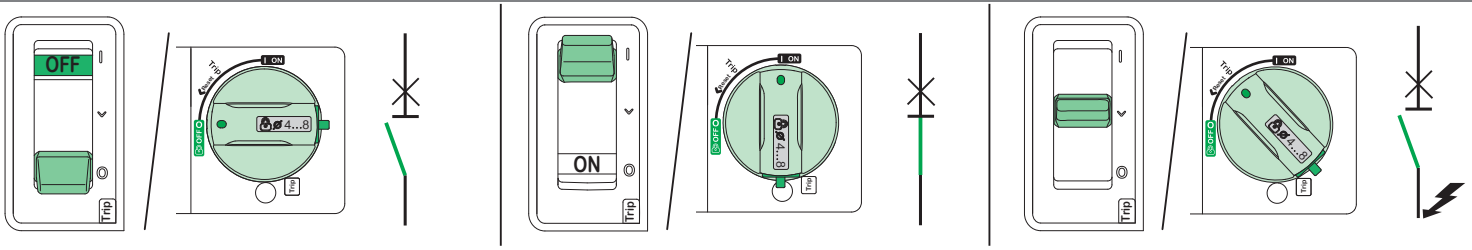


- en Always use specified tools for assembly and maintenance.
- fr Utilisez toujours les outils spécifiés pour l'assemblage et la maintenance.
- es Utilice siempre las herramientas especificadas para el montaje y el mantenimiento.
- de Verwenden Sie stets die angegebenen Werkzeuge für die Montage und Wartung.
- it Utilizzare sempre utensili specifici per l'assemblaggio e la manutenzione.
- pt Utilize sempre as ferramentas especificadas para montagem e manutenção.
- ru Обязательно используйте указанные инструменты для сборки и технического обслуживания.
- zh 组装和维护时请务必使用指定工具。
- tr Montaj ve bakım için daima belirtilen aletleri kullanın.



2 Operation / Exploitation / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Эксплуатация / 操作 / Çalışma

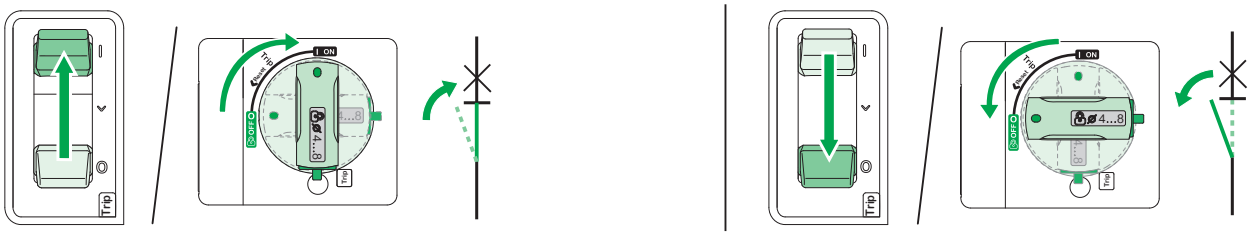
2.1 Motor Circuit Breaker Status / Etat du disjoncteur moteur / Estado del guardamotor / Status des Motorleistungsschalters / Stato interruttore motore / Status do interruptor do motor / Статус автомата защиты цепи двигателя / 电机断路器状态 / Motor Devre Kesici Durumu



2.2 Motor Circuit Breaker Operation / Fonctionnement du disjoncteur moteur / Funcionamiento del guardamotor / Betrieb des Motorleistungsschalters / Funzionamento interruttore motore / Operação do interruptor do motor / Работа автомата защиты цепи двигателя / 电机断路器操作 / Motor Devre Kesicisinin Operasyonu

2.2.1 Close Motor Circuit Breaker / Fermer le disjoncteur moteur / Cerrar guardamotor / Schließen des Motorleistungsschalters / Chiudere interruttore motore / Fechar interruptor do motor / Замкнуть автомат защиты сети двигателя / 闭合断路器 / Motor Devre Kesicisini Kapatın

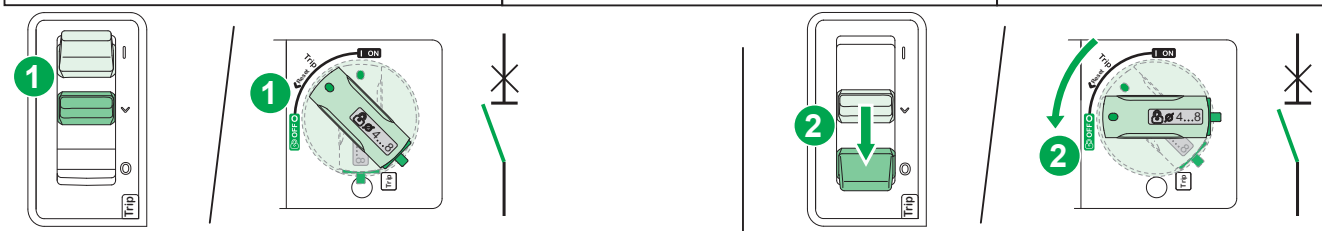
2.2.2 Open Motor Circuit Breaker / Ouvrir le disjoncteur moteur / Abrir guardamotor / Öffnen des Motorleistungsschalters / Aprire interruttore motore / Abrir interruptor do motor / Разомкнуть автомат защиты сети двигателя / 断开断路器 / Açık Motor Devre Kesicisi



2.2.3 Reset After a Trip / Réinitialisation après déclenchement / Rearme tras un disparo / Reset nach Auslösung / Reset dopo attivazione / Rearme após disparo / Сброс после срабатывания / 复位 / Bir Açtırmadan Sonra Sıfırlama

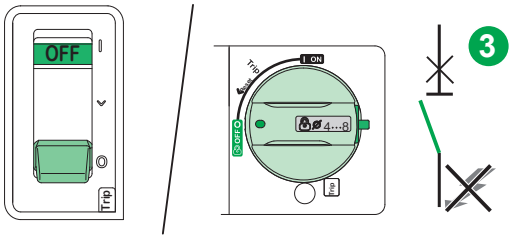
⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / 小心 / DİKKAT

HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT Do not close the device without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment. **Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.**	**RISQUE DE REFERMETURE SUR DEFAUT ELECTRIQUE** Ne refermez pas l'appareil sans avoir vérifié et éventuellement réparé l'installation électrique aval. **Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.**	**RIESGO DE CIERRE TRAS FALLO ELÉCTRICO** No cierre el aparato sin comprobarlo antes y repare el equipo eléctrico aguas abajo si es necesario. **El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.**
GEFAHR DES SCHLIESSENS BEI ELEKTRISCHEM FEHLER Schließen Sie das Gerät nicht, ohne es vorher untersucht zu haben und reparieren Sie, wenn nötig, die nachgeschalteten elektrischen Geräte. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**	**RISCHIO DI CHIUSURA CON GUASTO ELETTRICO** Non chiudere il dispositivo senza prima ispezionare e, se necessario, riparare l'apparecchiatura elettrica a valle. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.**	**RISCO DE FECHAMENTO APÓS AVARIA ELÉTRICA** Não feche o dispositivo sem inspecionar e, se necessário, reparar o equipamento elétrico a jusante **O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.**
ОПАСНОСТЬ ЗАМЫКАНИЯ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ Не замыкайте аппарат, не проведя предварительный осмотр электрооборудования ниже по цепи и его ремонт при необходимости. **Несоблюдение данных инструкций может привести к серьёзной травме или повреждению оборудования.**	**电气故障时的合闸 风险** 设备合闸之前，务必 进行检查，必要时应修复 下游电气设备。 **不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。**	**ELEKTRİK ARIZASINDA KAPANMA TEHLİKESİ** İlk önce kontrol etmeden ve gerekirse aşağı akım elektrik ekipmanını onarmadan aygıtı kapatmayın. **Bu talimatlara uyulmaması yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.**

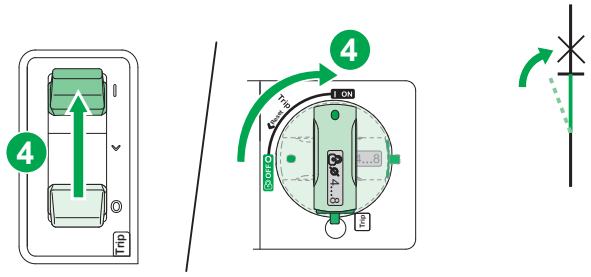


- en Motor circuit breaker has tripped.
- fr Disjoncteur moteur déclenché.
- es El guardamotor se ha disparado.
- de Motorleistungsschalter wurde ausgelöst.
- it Interruttore motore sganciato.
- pt Interruptor do motor disparado.
- ru Автомат защиты цепи двигателя сработал.
- zh 电机断路器已脱扣。
- tr Motor devre kesicisi atmıştır.

- en Reset the motor circuit breaker.
- fr Réarmez le disjoncteur moteur.
- es Rearme el guardamotor.
- de Setzen Sie den Motorleistungsschalter zurück.
- it Resettare l'interruttore motore.
- pt Redefinir o interruptor do motor.
- ru Выполните сброс автоматического выключателя двигателя.
- zh 复位电机断路器。
- tr Motor devre kesicisi atmıştır.

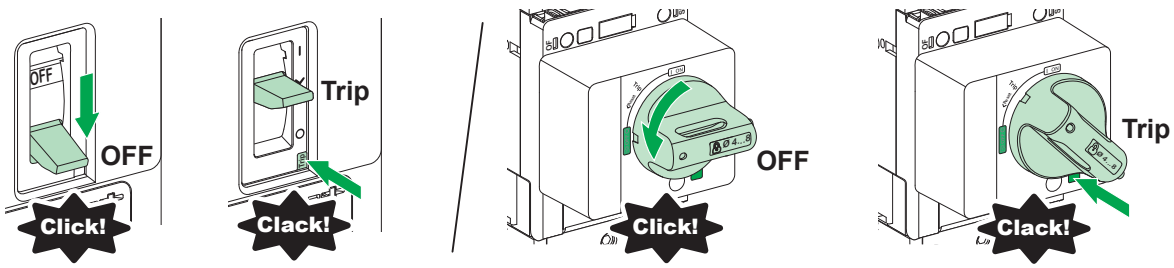


en Inspect and repair downstream equipment, using proper safety precautions.
fr Inspectez et réparez l'équipement en aval en suivant les instructions de sécurité.
es Compruebe y repare la instalación aguas abajo teniendo en cuenta las precauciones de seguridad apropiadas.
de Untersuchen und reparieren Sie die nachgeschalteten Geräte unter Anwendung angemessener Sicherheitsvorkehrungen.
it Ispezionare e riparare l'apparecchiatura a valle, seguendo le corrette precauzioni di sicurezza.
pt Inspeccione e repare o equipamento a jusante de acordo com as precauções de segurança adequadas.
ru Осмотрите и отремонтируйте оборудование ниже по цепи, применяя необходимые меры техники безопасности.
zh 采用正确的安全预防措施检查并修理下游设备。
tr Uygun güvenlik önlemlerini uygulayarak aşağı akış yönündeki ekipmanları kontrol edin ve onarın.



en Close the motor circuit breaker.
fr Refermez le disjoncteur moteur.
es Cierre el guardamotor.
de Schließen Sie den Motorleistungsschalter.
it Chiudere l'interruttore motore.
pt Fechar o interruptor do motor.
ru Выполните замыкание автоматического выключателя двигателя.
zh 将电机断路器合闸。
tr Motor devre kesicisini kapatın.

3 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce



en **1.** Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn off or use push-to-trip button to trip motor circuit breaker.
3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.

fr **1.** Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Ouvrez le disjoncteur moteur ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher.
3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

es **1.** Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
2. Desconecte el guardamotor o utilice el botón de test para disparar el guardamotor.
3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.

de **1.** Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr oder drücken Sie den Push-to-Trip-Taster, um den Motorleistungsschalter auszulösen.
3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.

it **1.** Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
2. Spegnere o utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare l'interruttore motore.
3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.

pt **1.** Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
2. Desative ou use o botão pressionar para disparar o interruptor do motor.
3. Utilize um dispositivo de deteção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.

ru **1.** При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
2. Отключите или используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать автомат защиты цепи двигателя.
3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.

zh **1.** 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
2. 关闭电源或者使用按压即脱扣按钮使电机断路器脱扣。
3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。

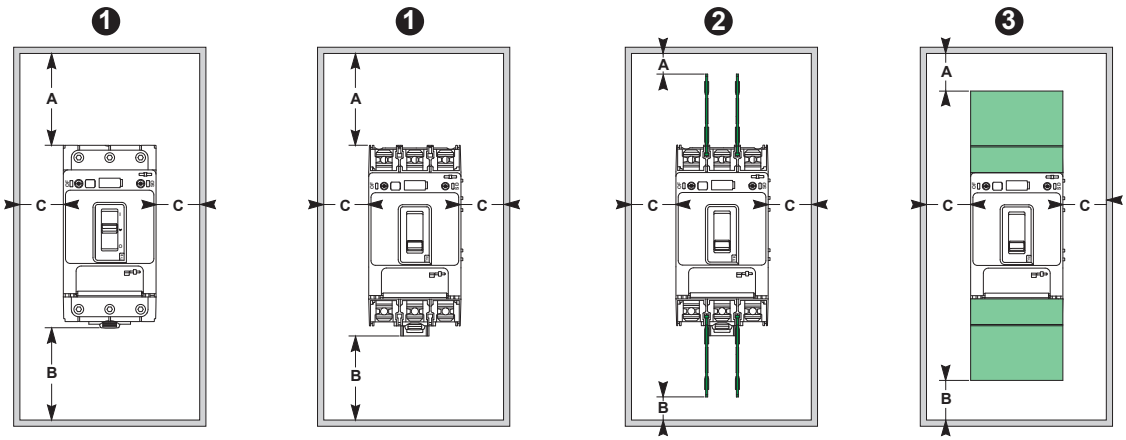
tr **1.** Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin.
2. Motor devre kesicisini açmak için kapatın veya bas-aç düğmesini kullanın.
3. Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun değerde bir voltaj algılama cihazı kullanın.

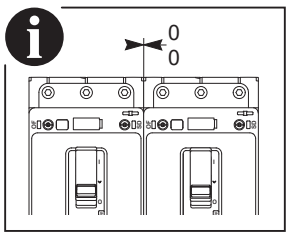
4 Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距 / Açıklık Mesafeleri

⚠ ⚠DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / 危险 / DİKKAT

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Install motor circuit breaker so minimum clearance distance to grounded metal is maintained. **Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**	**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE** Installez le disjoncteur moteur de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec les masses métalliques à la terre soit maintenue. **Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.**	**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO** Instale el guardamotor de modo que se mantenga la distancia de separación mínima al metal conectado a tierra. **El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.**
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Installieren Sie den Motorleistungsschalter, so dass der Mindestabstand zu geerdeten Metallteilen gewahrt bleibt. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.**	**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO** Installare l'interruttore motore in modo da mantenere una distanza minima dalla parte metallica collegata a terra. **Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**	**RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO** Instale o interruptor do motor para que a mínima distância para o metal de aterramento seja mantida. **O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.**
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИДУГИ Установите автомат защиты цепи двигателя так, чтобы соблюдался минимальный зазор до заземленного металла. **Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.**	**电击、爆炸或弧闪的危险** 安装断路器时，应保证断路器与接地的金属部件之间的最小间距。 **未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。**	**ELEKTRİK ARIZASINDA KAPANMA TEHLİKESİ** İlk önce kontrol etmeden ve gerekirse aşağı akım elektrik ekipmanını onarmadan aygıtı kapatmayın. **Bu talimatlara uyulmaması yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.**

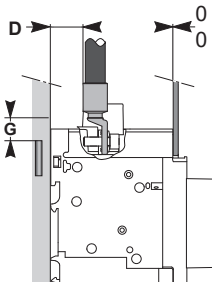
4.1 IEC Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales IEC / Distancias de separación mínimasobligatorias IEC / Erforderliche Mindestabstände IEC / Distanze minime richieste IEC / Distâncias mínimas de folga necessárias IEC / Требуемые минимальные воздушные зазоры IEC / IEC 最小间距要求 / IEC Gerekli Minimum Açıklık Mesafeleri





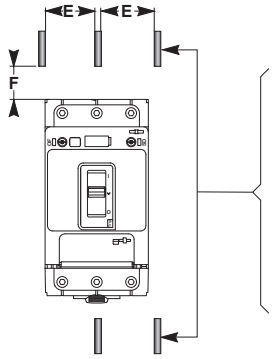
			Painted sheet metal			Bare sheet metal		
			A	B	C	A	B	C
1	en No accessories es Sin accesorios it Nessun accessorio ru Без принадлежностей tr Aksesuar yok	fr Aucun accessoire de Kein Zubehör pt Sem acessórios zh 无附件	30 mm 1.18 in.	0 0	0 0	40 mm 1.57 in.	0 0	5 mm 0.19 in.
2	en Interphase barriers es Separadores de fase it Separatori di fase ru Межфазные перегородки tr Fazlar arası bariyerler	fr Séparateur de phases de Phasentrennwände pt Separadores de fase zh 相间隔板	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	5 mm 0.19 in.
3	en Long terminal shield es Cubrebornes largo it Copertura morsettiera lunga ru Длинная клеммная заглушка tr Uzun terminal blendajı	fr Cache-borne long de Langer Klemmenschirm pt Tapa bornes longo zh 长端子罩盖	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	5 mm 0.19 in.

4.2 Compression Lug Clearance Distances / Distance d'isolement des bornes pour cosses / CDistancias de separación para conexiones de compresión / Abstände für die Pressklemmenadapter / Distanze capocorda / Distâncias de folga dos terminais de compressão / Воздушные зазоры до обжимных наконечников / 接线片间距 / Sıkıştırma Pabucu Açıklık Mesafeleri



- en **D** ≥ 8 mm (≥ 0.32 in.)
- fr **D** ≥ 8 mm (≥ 0.32 in.)
- es **D** ≥ 8 mm (≥ 0,32 pulg.)
- de **D** ≥ 8 mm (≥ 0.32 in.)
- it **D** ≥ 8 mm (≥ 0.32 in.)
- pt **D** ≥ 8 mm (≥ 0.32 in.)
- ru **D** ≥ 8 мм (≥ 0,32 дюйма.)
- zh **D** ≥ 8 mm (≥ 0.32 in.)
- tr **D** ≥ 8 mm (≥ 0,32 inç)

4.3 Live Part Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales du jeu de barres nues sous tension / Distancias de separación mínimas obligatorias para piezas en tensión / Erforderliche Mindestabstände für spannungsführende Bauteile / Distanze minime richieste per parti sotto tensione / Distâncias mínimas de folga necessárias da peça ativa / Необходимо соблюдать минимальные воздушные зазоры до деталей, находящихся под напряжением / 带电部件最小间距要求 / Canlı Parça Gerekli Minimum Açıklık Mesafeleri

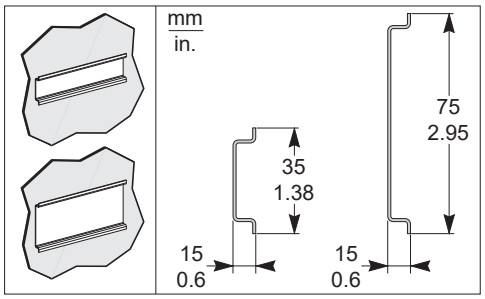


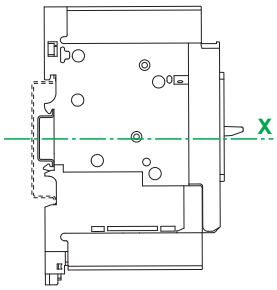
- en Live parts.
- fr Jeu de barres nues sous tension.
- es Partes activas.
- de Unter Spannung stehende Bauteile.
- it Parti sotto tensione.
- pt Partes ativas.
- ru Сборные шины под напряжением.
- zh 带电部件。
- tr Canlı parçalar.

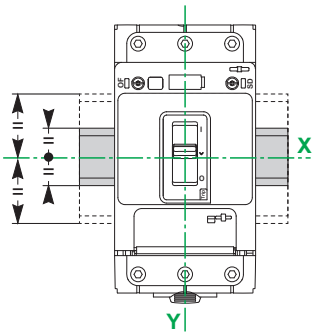
	E ≤ 60 mm (2.36 in.)		**E > 60 mm (2.36 in.)**	
	F	**G**	**F**	**G**
U ≤ 690 V	200 mm 7.87 in.	100 mm 3.94 in.	120 mm 4.72 in.	60 mm 2.36 in.

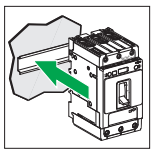
5 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装 / Kurulum

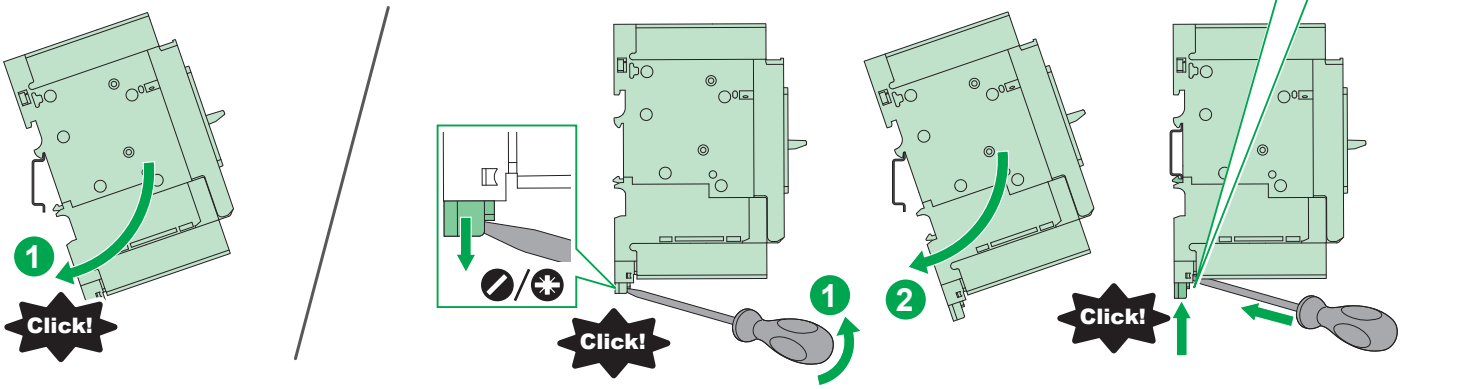
5.1 Mounting and Dismounting on DIN Rail / Montage et démontage sur rail DIN / Montaje y desmontaje sobre un riel DIN / Montage und Demontage auf einer DIN-Schiene / Montaggio e smontaggio su guida DIN / Montagem e desmontagem na barra DIN / Монтаж на рейке DIN и демонтаж / DIN 滑轨上的安装和拆卸 / DIN Rayına Montaj ve Demontaj

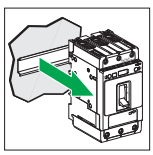


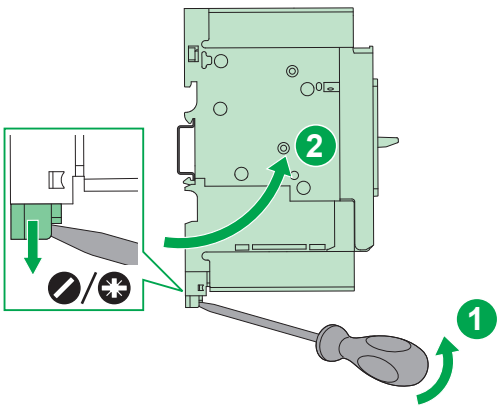






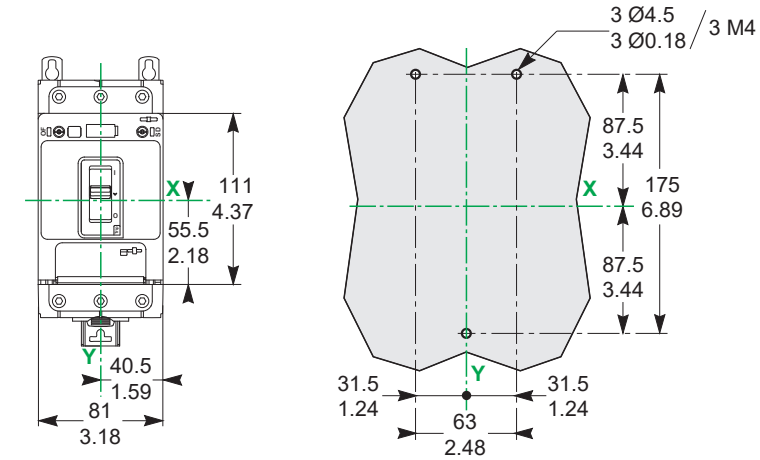


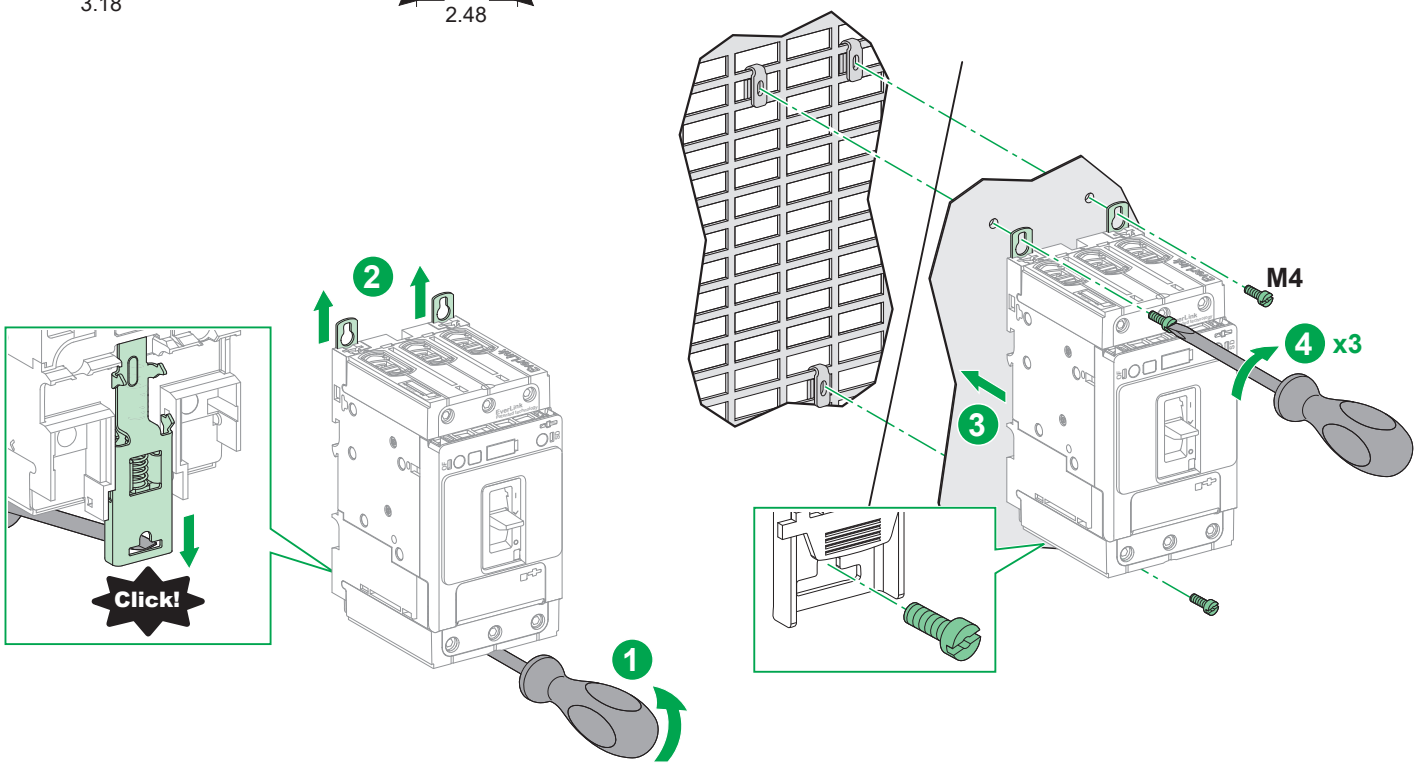




5.2 Mounting on Plate / Montage sur platine / Montaje sobre una placa / Plattenmontage / Montaggio su piastra / Montagem na placa / Монтаж на панели / 板上安装 / Plaka Üzerine Montaj

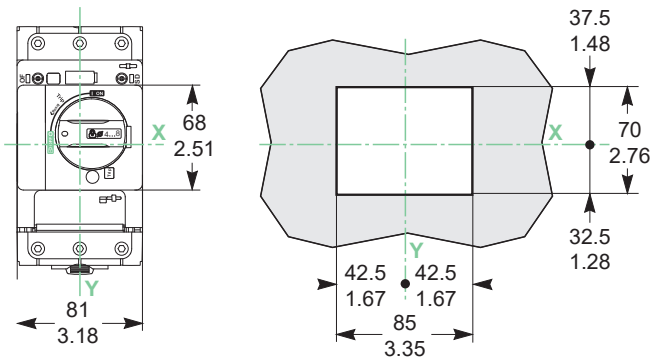
mm
in.





5.3 Door Cutout / Découpe de porte / Orificio de la puerta / Einbauöffnung / Sezione nello sportello / Corte da porta / Отверстие под дверцу / 门开口 / Kapı Bölmesi

mm
in.

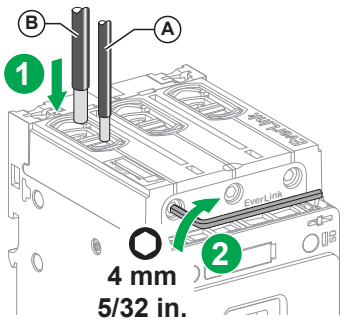


6 Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线 / Kablolar

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ОСТОРОЖНО / 警告 / UYARI

HAZARD OF FIRE ● Use only specified wiring cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements. ● Tighten the connections to the specified torque values. **Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**	**RISQUE D'INCENDIE** ● Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage. ● Serrez les connexions à la valeur de couple de serrage spécifiée. **Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, ou endommager l'équipement.**	**RIESGO DE INCENDIO** ● Utilice con el equipo únicamente la sección transversal de cableado especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados. ● Apriete las conexiones con los valores de par de apriete especificados. **El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado la muerte, lesiones graves o provocar daños en el equipo.**
BRANDGEFAHR ● Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich die angegebenen Drahtstärken und beachten Sie die genannten Anforderungen an die Verdrahtung. ● Ziehen Sie die Steckverbinder mit den angegebenen Anzugsmomenten fest. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**	**RISCHIO DI INCENDIO** ● Utilizzare con l'apparecchiatura solo cavi con la sezione specificata e conformi ai requisiti di cablaggio specificati. ● Serrare le connessioni ai valori di coppia specificati. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**	**PERIGO DE INCÊNDIO** ● Use apenas a seção transversal de fiação especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados. ● Aperte as conexões com os valores de torque especificados. **O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.**
РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ● Используйте с оборудованием только провода с указанной площадью поперечного сечения и соблюдайте указанные требования к проводке. ● Резьбовые соединения затягивайте с указанными значениями крутящего момента. **Несоблюдение данных инструкций может привести к смерти, серьёзной травме или повреждению оборудования.**	**火灾危险** ● 仅为设备使用具有指定线规的接线，并遵守接线要求。 ● 以指定的扭矩值紧固接头。 **未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。**	**YANGIN TEHLİKESİ** ● Ekipmanda yalnızca belirtilen kablo kesitlerini kullanın ve belirtilen kablolama gereksinimlerine uyun. ● Bağlantıları belirtilen tork değerlerine sıkın. **Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.**

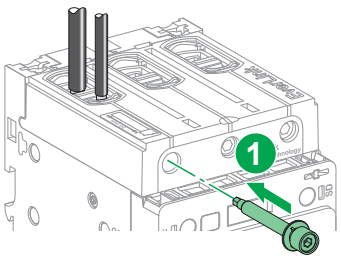
6.1 EverLink™ Lugs Connections / Connexions à cages EverLink™ / Conexiones EverLink™ / Anschluss der EverLink™-Klemmenadapter / Connessioni capocorda EverLink™ / Ligações dos bornes EverLink™ / Подсоединение наконечников EverLink™ / EverLink™ 接线器 / EverLink™ Pabuç Bağlantıları

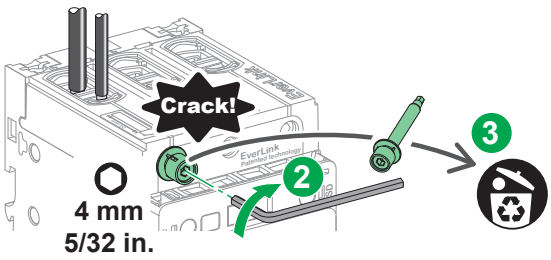


		Cu	Cu	
Ⓐ	20 mm 0.78 in.	16–70 mm² 6–2/0 AWG	16–50 mm² 6–1/0 AWG	9±0.9 N•m 80±8 lb-in.
		1.5–10 mm² 14–8 AWG	1.5–10 mm² 14–8 AWG	5±0.5 N•m 44±4.4 lb-in.

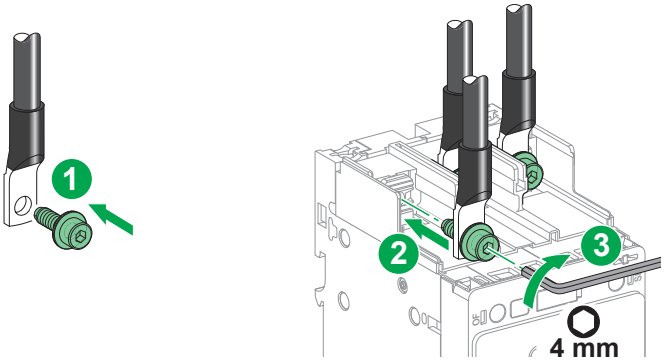
		Cu	Cu	
Ⓑ	20 mm 0.78 in.	16–95 mm² 6–3/0 AWG	16–70 mm² 6–2/0 AWG	9±0.9 N•m 80±8 lb-in.
		2.5–10 mm² 14–8 AWG	2.5–10 mm² 14–8 AWG	5±0.5 N•m 44±4.4 lb-in.

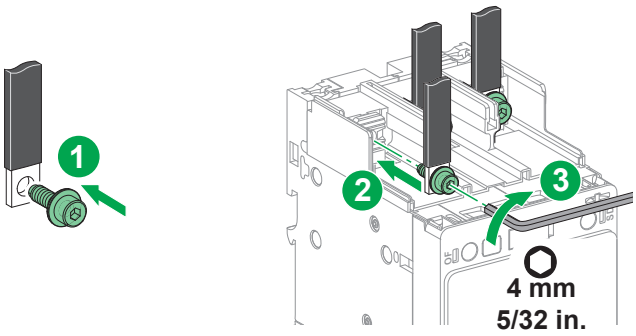
x6	
LV426992	5 N•m 44 lb-in.
LV426990	9 N•m 80 lb-in.

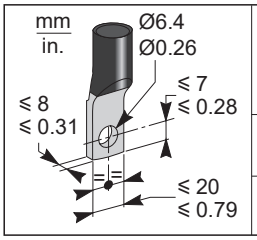




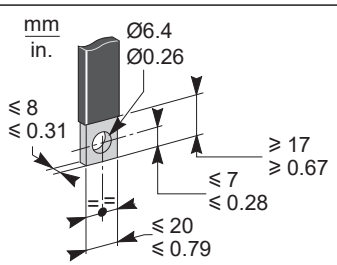
6.2 Compression Lugs/Busbar Connections / Connexions à cosses et barresConexiones de compresión/conexiones de barra de bus / Anschluss der Pressklemmenadapter/Busschienen / Connessioni barra bus/capocorda a compressione / Ligações dos bornes de parafusos/suportes de barramento / Подсоединение обжимного наконечника/шины / 接线片/母排连接 / Sıkıştırma Pabuçları



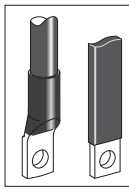




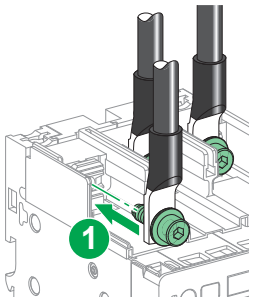
Cu/Al	
2.5–10 mm² 14–8 AWG	5±0.5 N•m 44±4.4 lb-in.
16–95 mm² 6–3/0 AWG	9±0.9 N•m 80±8 lb-in.

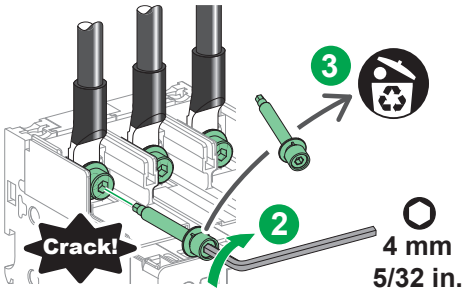


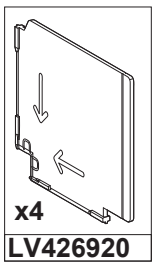
9±0.9 N•m 80±8 lb-in.



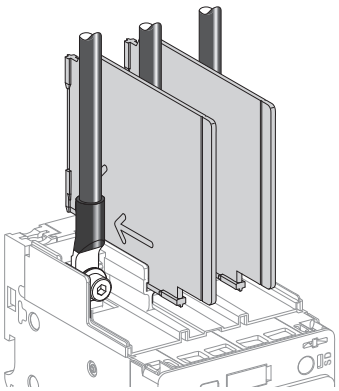
x6	
LV426992	5 N•m 44 lb-in.
LV426990	9 N.m 80 lb-in.

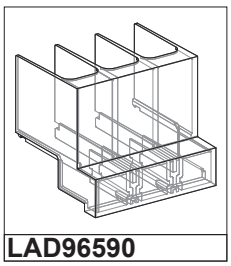




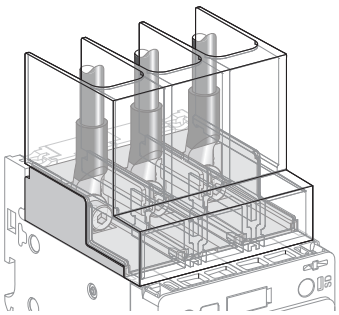


LV426920

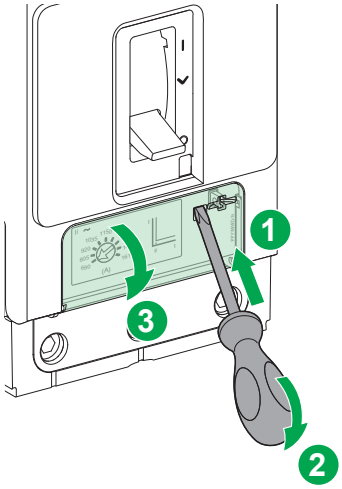


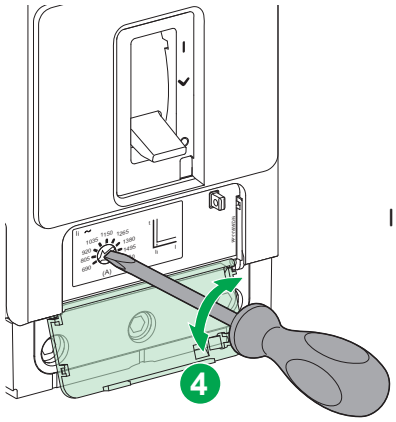


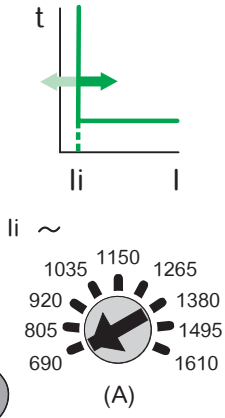
LAD96590

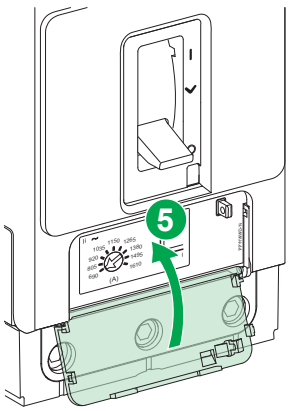


7 Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定 / Trip Ünitesi Ayarı



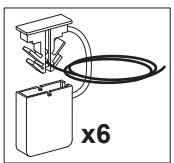




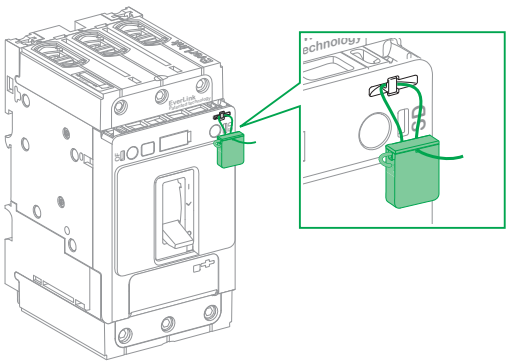


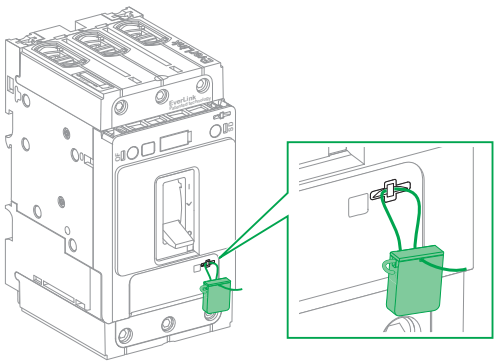
en Instantaneous protection pick-up (Ii)
fr Seuil de la protection instantanée (Ii)
es Umbral de disparo de la protección de instantáneo (Ii)
de Unverzögerter Pick-Up-Schutz (Ii)
it Pick-up protezione istantanea (Ii)
pt Recuperação da proteção instantânea (Ii)
ru Мгновенный подхват защиты (Ii)
zh 瞬时保护吸合电流 (Ii)
tr Anlık koruma toplama (Ii)

8 Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封 / Sızdırmazlık



LV429375





en For more information on the sealing accessory, consult the instruction sheet GHD16296AA.	fr Pour plus d'informations sur l'accessoire de plombage, consultez l'instruction de service GHD16296AA.	es Para obtener más información sobre el accesorio de sellado, consulte la hoja de instrucciones GHD16296AA.	GHD16296AA
de Weitere Informationen zum Dichtungszubehör finden Sie im Anweisungsblatt GHD16296AA.	it Per ulteriori informazioni sull'accessorio di sigillatura, consultare le istruzioni d'uso GHD16296AA.	pt Para OBTER mais informações sobre o acessório de vedação, consulte a folha de instruções GHD16296AA.	
ru Дополнительную информацию об уплотнительном комплекте см. в инструкции GHD16296AA.	zh 有关密封附件的更多信息，请参阅说明书 GHD16296AA。	tr Sızdırmazlık aksesuarı hakkında daha fazla bilgi için GHD16296AA talimat sayfasına bakın.	

9 Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期 / Üretim Tarihi

en The product's manufacture date is coded PPYYWWD, where:
- PP: plant code
- YY: year of manufacture
- WW: week of manufacture
- D: weekday of manufacture (Monday = 1)

Eg: 7Q16193 = product manufactured at plant 7Q on Wednesday 11 May 2016.

fr La date de fabrication du produit est codée PPYYWWD, avec:
- PP: code usine
- YY: année de fabrication
- WW: semaine de fabrication
- D: jour de fabrication dans la semaine (lundi = 1)

Ex: 7Q16193= produit fabriqué le mercredi 11 mai 2016 par l'usine 7Q.

es La fecha de fabricación del producto está codificada PPYYWWD, donde:
- PP: código de la planta
- YY: año de fabricación
- WW: semana de fabricación
- D: día de la semana de fabricación (lunes = 1)

Ej: 7Q16193 = producto fabricado en la planta 7Q el miércoles 11 de mayo de 2016.

de Das Herstellungsdatum des Produkts ist folgendermaßen codiert: PPYYWWD. Wobei:
- PP: Werkscode
- YY: Herstellungsjahr
- WW: Herstellungswoche
- D: Herstellungstag (Montag = 1)

Z. B.: 7Q16193 = ein Produkt, das in Werk 7Q, am Mittwoch den 11. Mai, im Jahr 2016 gefertigt wurde.

it La data di fabbricazione del prodotto è indicata con il codice PPYYWWD, dove:
- PP: codice stabilimento
- YY: anno di fabbricazione
- WW: settimana di fabbricazione
- D: giorno della settimana in cui il prodotto è stato fabbricato (lunedì = 1)

Ad es: 7Q16193 = prodotto fabbricato presso lo stabilimento 7Q mercoledì 11 maggio 2016.

pt A data de fabrico do produto está sob a forma de código PPYYWWD, onde:
- PP: código da fábrica
- YY: ano de fabrico
- WW: semana de fabrico
- D: dia da semana de fabrico (Segunda-feira = 1)

Ex: 7Q16193 = produto fabricado na fábrica 7Q na Quarta-feira 11 de Maio de 2016.

ru Дата производства продукта закодирована в формате PPYYWWD, где:
- PP: код завода
- YY: год производства
- WW: неделя производства
- D: день недели, когда был произведен продукт (понедельник = 1)

Пример: 7Q16193 = продукт произведен на заводе 7Q в среду, 11 мая 2016 года.

zh 产品制造日期采用如下代码 PPYYWWD，其中:
- PP: 工厂代码
- YY: 制造年份
- WW 第几周制造
- D: 星期几制造 星期一 = 1)

例如: 7Q16193 = 产品于 2016 年 5 月 11 日星期三 在 7Q 工厂制造。

tr Ürünün üretim tarihi PPYYWWD olarak kodlanmıştır, burada:
- PP: tesis kodu
- YY: üretim yılı
- WW: üretim haftası
- D: üretimin haftanın hangi günü yapıldığı (Pazartesi = 1)

Ör: 7Q16193 = 7 Mayıs 2016 Çarşamba günü 7Q tesisinde üretilen ürün

SCHNEIDER ELECTRIC INDUSTRIES SAS
1884 Boulevard de la Défense
92000 Nanterre
France
www.se.com

Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші: ЖШС «Шнейдер Электрик»/ Уполномоченный поставщик в Республике Казахстан: ТОО «Шнейдер Электрик»
Мекен-жайы: ҚР, Алматы қ., Достық данғ.38
Адрес: РК, г. Алматы, пр. Достык, 38
Тел. +7 (727) 339 23 57

© 2026 Schneider Electric - All rights reserved.